

**Nr.16**

**czerwiec 2001r.**

**W numerze:**

- [Gmina Urzędów współpracuje z węgierską gminą Nadudvar](#)
- [Nasz młodzieżowy zespół taneczny na Węgrzech](#)
- [Dni Urzędowa](#)
- [Budżet gminy na 2001r.](#)

**GINA URZĘDÓW WSPÓŁPRACUJE Z WĘGIERSKĄ GMINĄ NADUDVAR**

Zacząło się można powiedzieć bardzo przypadkowo, poprzez pobyt węgierskiego garncarza o nazwisku Ferenc podczas Międzynarodowych Warsztatów Garncarskich, organizowanych przez Gminny Ośrodek Kultury w Urzędowie. Nawiązane zostały w ten sposób kontakty z rodziną garncarzy z BęcZYna tj. Zygfriedem Gajewskim i jego synem Cezarym oraz Gminnym Ośrodkiem Kultury. Kontakty te były utrzymywane drogą korespondencyjną, telefoniczną, a w późniejszym okresie poprzez uczestnictwo garncarza z Węgier w kolejnych warsztatach garncarskich.

Pan Ferenc niezależnie od tego, że zajmuje się garncarstwem jest członkiem Zarządu Gminy Nadudvar.

W roku ubiegłym władze gminy Nadudvar zaproponowały nam krótki pobyt w swojej gminie. Ponieważ propozycje były ponawiane, postanowiliśmy w dn. 23-25 października 2000 r. odwiedzić gminę Nadudvar w czteroosobowym składzie.

To co mogliśmy zobaczyć, treść prowadzonych rozmów, a także zwykła ludzka życzliwość, którą można spotkać wszędzie - skłoniły nas do podpisania umowy współpracy pomiędzy węgierską gminą Nadudvar, a gminą Urzędów

Współpraca obejmuje wymianę grup młodzieżowych, samorządowych zajmujących się kulturą, oświatą, a także ludzi, którzy zajmują się prowadzeniem działalności gospodarczej. Zgodnie z przyjętą zasadą koszty pobytu delegacji pokrywa gmina przyjmująca.

W okresie od 24.05 – 28.05.2001 r. wyjeżdżała z naszej gminy 14 osobowa grupa młodzieży, która uczestniczyła reprezentując gminę Urzędów na Międzynarodowym Festiwalu Zespołów Tanecznych organizowanym w Debreczynie. Nasuwa się w tym miejscu pytanie, czy pobyt był udany – o tym zapewne mogą najlepiej powiedzieć osoby wyjeżdżające.

W okresie 4 – 7.06.2001 r. przebywała na terenie naszej gminy siedmioosobowa delegacja z Węgier z burmistrzem dziesięcioletniej gminy Nadudvar. Prowadzone były rozmowy dotyczące współpracy pomiędzy gminami na najbliższy okres. Podjęte rozmowy potwierdziły, że najmniej trudności formalno – prawnych nastręczyła wymiana osób, natomiast wymiana gospodarcza jest bardziej kłopotliwa i wymaga pokonania wielu trudności. Goście mieli możliwość zapoznania się jak jest finansowana i jak funkcjonuje w naszej gminie kultura, oświata, samorząd, służba zdrowia, a także niektóre kierunki działalności gospodarczej.

W efekcie końcowym ustaliliśmy, że rolą samorządu będzie tworzenie klimatu i otoczenia do współpracy, natomiast osoby zainteresowane wymianą doświadczeń powinny podjąć ten problem. W sprawie ożywienia w zakresie podjęcia współpracy gospodarczej ustalono, że zebrane zostaną propozycje współpracy zarówno po stronie polskiej jak i węgierskiej.

Przy okazji wymiany delegacji odwiedzających gminy organizowane będą spotkania z ludźmi, którzy chcą współpracować gospodarczo z gminami Urzędów – Nadudvar. Zadaniem samorządu gminy będzie udzielanie skutecznej pomocy w pokonywaniu biurokratycznych barier ze strony węgierskiej – po stronie polskiej i odwrotnie.



*Jedno z roboczych spotkań delegacji  
węgierskiej z władzami gminy*

Zgodnie z oficjalnie złożonym zaproszeniem planowany jest wyjazd delegacji z gminy Urzędów w miesiącu wrześniu br. Chcemy, aby w składzie tej delegacji były 2 – 3 osoby zajmujące się działalnością gospodarczą.

Jakie wymierne efekty przyniesie współpraca i kontakty z zaprzyjaźnioną gminą węgierską Nadudvar pokaże najbliższa przyszłość. Zamierzenia są bardzo ambitne, ale na efekty zapewne trzeba będzie jeszcze poczekać.

Jedno co już wiadomo – gmina Nadudvar ma lecznicze źródła wody, cztery baseny, które mogą być atrakcją turystyczną dla wielu mieszkańców gminy Urzędów.

Kontakty kulturalne, oświatowe i samorządowe są bardzo ważne, nie mniej pragnieniem naszym jest uruchomienie kontaktów gospodarczych. Może nie będzie to wielka wymiana towarów czy usług, nie mniej czasami małe kontakty mogą dać duże efekty dla naszej lokalnej działalności.

*Jan Woźniak*



| [Strona główna](#) | [◀ Powrót](#) | [▲ Do góry](#) |

### **Nasz młodzieżowy zespół taneczny na Węgrzech**

W ramach nawiązanej współpracy kulturalnej między węgierskim miastem Nadudvar i Urzędowem w dniach 24 – 28 maja 2001 r. na Międzynarodowy Festiwal Zespołów Tanecznych w Debreczynie wyjechała grupa młodzieży działająca przy Gminnym Ośrodku Kultury.

Zespół liczący 14 osób, prowadzony przez panią Dorotę Rak, zaprezentował podczas trzech występów (w sali widowiskowej, na głównym deptaku miasta i w kościele reformackim) ludowe układy taneczne: poloneza, oberka, mazura, kujawiaka i przyśpiewki ludowe. Występy polskiej grupy zostały przyjęte bardzo gorąco przez węgierską publiczność. Zespół uhonorowany został pamiątkowym dyplomem i podarunkami.

Po dwóch dniach wypełnionych występami i zwiedzaniem miasta, grupa udała się do miasteczka Šako, gdzie wystąpiła z układami tańca ludowego i towarzyskiego oraz flamenco.

Ostatnie dni pobytu na Węgrzech spędzone zostały w mieście Nadudvar. Oprócz występu, młodzież miała możliwość zwiedzania miasta, spędzenia wolnego czasu na basenie i w kręgielni.

Miejmy nadzieję, że ten udany wyjazd zapoczątkuje dalszą owocną współpracę kulturalną między zaprzyjaźnionymi gminami.

red.



| [Strona główna](#) | [◀ Powrót](#) | [▲ Do góry](#) |

W dniach 2 – 4 czerwca obchodziliśmy w naszej gminie dni miejscowości. Rozpoczęła je msza święta, po której w sali Gminnego Ośrodka Kultury odbyła się sesja naukowa. Ks. prof. dr hab. Leon Dyczewski z KUL przedstawił wykład „Kultura narodowa w dobie globalizacji”. Zebrani goście mogli obejrzyć wystawy fotograficzne „Kapliczki urzędowskie” i astrofotografii, oraz zakupić wydawnictwa TZU.

Wieczorem odbyła się uroczystość nadania imienia pomnikowi przyrody dębowi „Marcin”.

Główną uroczystością drugiego dnia było odsłonięcie „Pomnika Wdzięczności Rodzicom – Mieszkańcom Bęczyna, Za trud Wykształcenia Dzieci”. Po mszy św. i poświęceniu pomnika głos zabierali: przewodniczący Komitetu Budowy Pomnika – p. Marek Przywara, p. Stefan Rolla i p. Zbigniew Gawdzik. Uroczystość zakończyła część artystyczna w wykonaniu uczniów Szkoły Podstawowej w Bęczynie.

Po południu na boisku sportowym odbyły się mecze piłki nożnej.

Gospodarzem trzeciego dnia było sołectwo Leszczyna. Odbyło się tu odsłonięcie i poświęcenie tablicy upamiętniającej połową mszę świętą odprawioną w dniu 27 lipca 1989 roku przez ks. kardynała Edmunda Szokę z Detroit - inicjatora Kościelnej Fundacji Wspomagającej Zaopatrzenie Wsi w Wodę. Mszę św. odprawił ks. Arcybiskup Metropolita Lubelski prof. dr hab. Józef Życiński.

W godzinach popołudniowych odbyła się przy Sanktuarium Św. Otylii msza św. odpustowa.

---

Poniżej zamieszczamy przemówienie wygłoszone przez wójta gminy Urzędów mgr inż. Jana Woźniaka podczas uroczystego odsłonięcia i poświęcenia pamiątkowej tablicy w Leszczynie.

Jego Ekscelencjo – Arcybiskupie!

Mieszkańcy Gminy Urzędów!

Drodzy Goście!

Gromadzimy się dzisiaj w dniu 4 czerwca 2001 roku, aby poprzez wspólną modlitwę, poświęcenie i odsłonięcie pamiątkowej tablicy, uczcić pamięć pobytu Jego Eminencji Księdza Kardynała Edmunda Szoki z Detroit.

Ksiądz Kardynał przebywał w tym miejscu w dniu 27 lipca 1989 roku jako gość – inicjator Kościelnej Fundacji Wspomagającej Zaopatrzenie Wsi w Wodę.

Z perspektywy minionego czasu zapewne wielu ludzi zadawało sobie takie pytanie – czy pobyt gościa był przypadkowy, czy też przesądziły o tym pewne argumenty. Kontakty z osobami, które organizowały, bądź miały wpływ na obecność naszego gościa w miejscowości Leszczyna potwierdziły, że nie był to pobyt przypadkowy.

Gmina Urzędów bowiem znana była ze swej aktywności – z miejscowości Leszczyna wywodził się bardzo aktywny w tym czasie Radny Wojewódzki Pan Jan Niedzielski, znany w gminie i województwie.

Aktywność radnego wojewódzkiego przejawiała się nie tylko w największej liczbie zgłaszanych wniosków, ale również w treści przekazywanych na szczebel wojewódzki problemów.

Na potwierdzenie, że tak właśnie było przytoczę przynajmniej dwa problemy dotyczące bezpośrednio miejscowości Leszczyna.



Mszę św. odprawiona przez  
Ks. Arcybiskupa Józefa Życińskiego

Pierwszy dotyczył zaliczenia tego obszaru do terenów górzystych, a taka decyzja oznaczała płacenie niższych podatków. Pomimo wielkiego zaangażowania i włożonego wysiłku w to zagadnienie w efekcie końcowym zabrakło 0,2 punktu, aby tak się stało.

Drugim problemem było to, że niekorzystne położenie miejscowości Leszczyna zmuszało nie tylko mieszkańców, ale również gminę do rozwiązania problemu zaopatrzenia w wodę. Zadanie inwestycyjne mogło być realizowane przy udziale finansowym mieszkańców, przy czym wysokość procentowego udziału określał w granicach 30 % Wojewoda Lubelski. Skuteczne, nieustępliwe starania radnego doprowadziły, że Wojewoda Lubelski zmniejszył ten udział o 10 % całkowitej wartości zadania.

Gmina Urzędów współpracując z Radnym reprezentującym nasze interesy na szczeblu wojewódzkim, jako jedna z pierwszych zainteresowała się Fundacją Wspomagającą Zaopatrzenie Wsi w Wodę i starania te okazały się skuteczne. Dodać należy, że miejscowość Leszczyna miała faktycznie trudności z zaopatrzeniem w wodę.

Inwestycja stała się faktem, a jej uroczyste oddanie do użytkowania poprzedziła połowa msza święta odprawiona przez Jego Eminencję Księdza Kardynała Edmunda Szokę.

Ale spotkanie jakie miało miejsce w lipcu 1989 roku miało wymiar jeszcze inny, umożliwiło nawiązanie kontaktów z wieloma osobami, które poznając miejscowość Leszczynę i gminę Urzędów wykazali w późniejszym okresie wiele życzliwości i zrozumienia pomagając skutecznie w rozwiązywaniu wielu spraw chociażby z zakresu infrastruktury technicznej.

Przytoczę przynajmniej jeden fakt potwierdzający jak bardzo owocna i efektywna okazała się współpraca z osobą organizującą pobyt w Leszczynie Księdza Kardynała - z Panem Andrzejem Śniadowskim.

Kontakty z tą osobą trwają do chwili obecnej, a realizując trzy lata temu kanalizację w Urzędowie dotacja w wysokości 4 mld 192 mln zł (starych) praktycznie bez pomocy tej osoby byłoby niemożliwe do uzyskania.

W budowę wodociągu w Leszczynie zaangażowanych było wiele osób, o czym mówiliśmy podczas oddawania wodociągu do eksploatacji. Wodociąg pomimo, że przebiega przez bardzo zróżnicowany i trudny teren pracuje bezawaryjnie.

Kościelna Fundacja Wspomagająca Zaopatrzenie Wsi w Wodę wspierała finansowo na terenie naszej gminy inne miejscowości w budowie wodociągów.

Poprzez lipcowe spotkanie w 1989 roku oraz dzisiejszą uroczystość utrwalamy wspólnie karty historii, w której Kościół, mieszkańcy miejscowości Leszczyna, parafia Popkowice oraz gminny samorząd mają swój niekwestionowany udział.

Podziękowania składam:

- Jego Ekscelencji Arcybiskupowi Metropolii Lubelskiej – Ks. Prof. Józefowi Życińskiemu za przyjęcie zaproszenia i wspólną modlitwę,
- Dziękuję Księdzu Dziekanowi Dekanatu Kraśnickiego – Ks. Janowi Wielgusowi i Dekanatu Urzędowskiego – Księdzu Szymonowi Szlachcie.



- Dziękuję wszystkim Księżom uczestniczącym w dzisiejszej wspólnej modlitwie.
- Księdzu Kanonikowi Kazimierzowi Krakowiakowi i Waldemarowi Nieckarzowi, siostram zakonnym za przygotowanie dzisiejszej uroczystości,
- Podziękowanie składam przyjacielowi gminy i Ziemi Urzędowskiej Panu Andrzejowi Śniadowskiemu z Warszawy za okazaną życzliwość i skuteczną pomoc w rozwiązywaniu niejednokrotnie trudnych problemów oraz promowanie gminy Urzędów w organizacjach pozarządowych.
- Dziękuję Panu Romanowi Surdackiemu za wykonanie tablic pamiątkowych,
- Pocztom sztandarowym,
- Delegacjom szkół i jednostek OSP,
- Towarzystwu Ziemi Urzędowskiej za udział i włączenie dzisiejszych uroczystości do stałego corocznego programu „DNI URZĘDOWA”.
- Szczególne podziękowania kieruję do naszych gości, którzy zechcieli przybyć i uczestniczyć w dzisiejszym spotkaniu.
- Dziękuję wszystkim obecnym i nieobecnym, dla których dzisiejsza uroczystość ma historyczny wymiar i ponadczasowe znaczenie.

---

### **Chrzest Marcina**

Miła uroczystość odbyła się w dniu 02. czerwca 2001 roku w Leśnictwie Wolski Bór. Na wniosek Towarzystwa Ziemi Urzędowskiej, Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków oraz Pani mgr Małgorzaty Ciosmak, Wojewoda lubelski podpisał akt ustanawiający pomnikiem przyrody dąb bezszypułkowy, któremu nadano imię Marcin. Ten 200 letni dąb znajduje się w Nadleśnictwie Kraśnik Leśnictwie Wolski Bór oddz. 96b.

Przy wydatnej pomocy członków Koła Łowieckiego Nr 19 „Cyranka” w Urzędowie, uroczystości nadano typowo łowiecką oprawę. Sygnalista Koła kol. Stanisław Garbacz odegrał sygnał „zbiórka myśliwych”. Licznie zebrani myśliwi stanęli w szeregu na zbiorce a łowczy Koła kol. Paweł Masiak otworzył uroczystość, powitał zebranych i przedstawił krótką historię drzewa i drzewostanu. Kolejno zabierali głos: wójt Gminy Urzędów - Pan mgr Jan Woźniak - zaznaczając, że jest to pierwszy pomnik przyrody na terenie gminy; przedstawiciel Koła Łowieckiego kol. Andrzej Ślusarski, który omówił problemy łowiectwa na naszym terenie, Pani mgr Małgorzata Ciosmak - odczytała zarządzenie wojewody o utworzeniu pomnika przyrody i akt nadania imienia „Marcin”.

Ceremonii chrztu dokonali młodzi Marciniowie, którzy przez dotknięcie pnia drzewa zieloną gałązką wypowiadali słowa „nadaję Ci imię Marcin”. Następnie łowczy Koła kol. Paweł Masiak kładąc rękę na pniu drzewa wypowiedział słowa: „Marcinie przyjmuję Cię do grona leśnych stworzeń abys sławił imię kniei i łowiectwa polskiego Darz-Bór”. Myśliwi zdjęli kapelusze z głów a sygnalista odegrał sygnał „Darz-Bór”.



Myśliwi pod dębem Marcinem

Myśliwi naszego koła chętnie uczestniczą i czynnie pomagają w organizowaniu takich uroczystości, ponieważ jest tu możliwość spotkania się ze społeczeństwem Gminy i przedstawienia w szerszym gronie problemów naszej gospodarki łowieckiej. W uroczystości wzięli udział: Przewodniczący Rady Powiatu Kraśnik Pan mgr Zbigniew Gawdzik, Dyrekcja Zespołu Szkół Ogólnokształcących w Urzędowie, młodzież szkolna ze specjalnie przygotowanym repertuarem słowno-muzycznym,

chór młodzieżowy pod batutą organisty Pana Jana Kowala oraz licznie zebrana publiczność Urzędowa.

Szukano kwiatu paproci, były niespodzianki i słodczyce. Wykonano bardzo dużo zdjęć pamiątkowych przy zabytkowym drzewie. Całą impreza zakończyła się zbiórką przy ognisku, gdzie częstowano się kielbaskami na patykach i śpiewano piosenki.

Marian Masiak

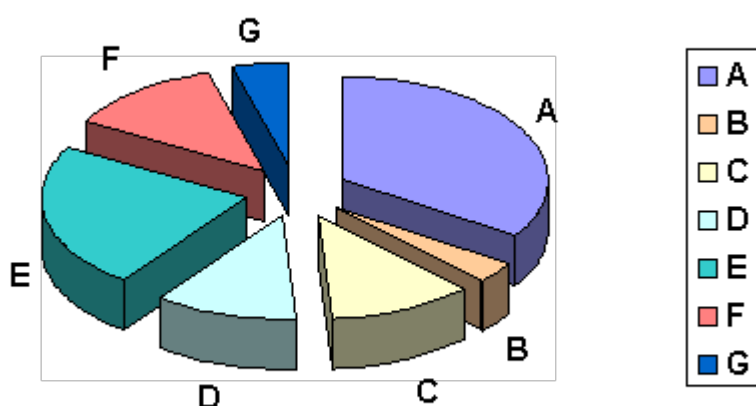


## BUDŻET GMINY NA 2001 R.

Poniżej zamieszczamy fragment budżetu gminy dotyczący inwestycji i planu wydatków na 2001 rok, zatwierdzonego uchwałą Rady Gminy Urzędów.

Wykaz inwestycji gminnych realizowanych w 2001 roku nie objętych programami wieloletnimi

|   |  | Rok rozpoczęcia inwestycji | Nakłady zrealizowane w zł | Wysokość wydatków w zł | %   |
|---|--|----------------------------|---------------------------|------------------------|-----|
|   | Wydatki ogółem:                            |                            |                           | 440 000                | 100 |
| A | Budowa wodociągu Popkowice – Zadworze      | 1997                       | 297 747                   | 150 000                | 34  |
| B | Budowa kanalizacji w Urzędowie             | 1996                       | 1 646 747                 | 15 000                 | 3   |
| C | Budowa budynku wiejskiego w Józefinie      | 1995                       | 52 652                    | 50 000                 | 11  |
| D | Budowa remizy w Moniakach                  | 1994                       | 46 590                    | 50 000                 | 11  |
| E | Budowa szkoły w Skorczycach                | 1995                       | 553 026                   | 100 000                | 23  |
| F | Modernizacja Ośrodka Zdrowia w Urzędowie   | 2001                       | -                         | 55 000                 | 13  |
| G | Budowa oświetlenia ulicznego w Skorczycach | 2001                       | -                         | 20 000                 | 5   |



## PLAN WYDATKÓW BUDŻETU GMINY NA 2001 ROK

| Dział                      | Plan wydatków w zł | %     |
|----------------------------|--------------------|-------|
| Wydatki ogółem:            | 9 052 037          | 100,0 |
| Wydatki na zadania własne: |                    |       |
| A Rolnictwo i łowiectwo    | 233 950            | 2,6   |
| B Leśnictwo                | 200                | 0,0   |

|   |  |           |      |
|---|--|-----------|------|
| C | Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię el. gaz i wodę                                   | 246 023   | 2,7  |
| D | Transport i łączność   | 150 841   | 1,7  |
| E | Gospodarka mieszkaniowa  | 59 850    | 0,7  |
| F | Działalność usługowa   | 102 000   | 1,1  |
| G | Administracja publiczna  | 1 089 699 | 12,0 |
| H | Bezpieczeństwo publiczne i ochrona ppoż.   | 122 800   | 1,4  |
| I | Obsługa długu publicznego  | 76 061    | 0,8  |
| J | Różne rozliczenia  | 60 600    | 0,7  |
| K | Oświata i wychowanie   | 4 496 779 | 49,7 |
| L | Ochrona zdrowia  | 100 000   | 1,1  |
| Ł | Opieka społeczna   | 178 935   | 2,0  |
| M | Edukacyjna opieka wychowawcza  | 372 107   | 4,1  |
| N | Gospodarka komunalna i ochrona środowiska  | 122 828   | 1,4  |
| O | Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego   | 432 000   | 4,8  |
| P | Kultura fizyczna i sport   | 60 000    | 0,7  |
|   | Wydatki na zadania z zakresu administracji rządowej i innych zadań zleconych ustawami: |           |      |
| R | Administracja publiczna  | 94 604    | 1,0  |
| S | Urzędy nacz. org. władzy państw. kontr. i ochrony prawa oraz sąd                       | 1 500     | 0,0  |
| T | Opieka społeczna   | 754 000   | 8,3  |
| U | Gospodarka komunalna i ochrona środowiska  | 90 000    | 1,0  |
|   | Wydatki na realizację zadań wspólnych z innymi jednostkami samorządu terytorialnego:   |           |      |
| W | Gospodarka komunalna i ochrona środowiska  | 207 260   | 2,3  |

